1: Jochelson E-5 (1900-01) 1908 RY4 Koryak RY4

191 in the Gishiga district near the sources of the Gishiga and Varkhalam Rivers, have acquired the Tungus language. According to the census of 1897, they are 73 in number (41 men). Mr. Patkanov[1] polls them erroneously in the Petropavlovsk district. This process of "Tungusianizing" a small part of the Koryak has been going on for the last ten or twenty years, owing to their intermarrying with the Tungus. On the other hand, the census mentions 17 Tungus who wander with the Koryak, and who have acquired Koryak as their native language.

186 Not only are the Koryak disinclined to learn foreign tongues, but, rather than adopt Russian names, they prefer to make their own words for objects 192 imported by the Russians, or for those things of which they have learned but recently. The Koryak names are usually characteristic of the person or object, and frequently are aptly chosen. For instance, the chief of the district is called by the Koryak Ta'xa-a'yim ("fur-tribute chief"). The Paren people called me Li'mĕla'yim ("tales chief"), because I recorded the tales; and the Taigonos people called me Lon-te'nme-a'yim ("face-measuring chief").

---

[1] Patkanov, p. 21.